

8 書叢藝文年幼

叔叔腿長

特斯伯威·珍·絲麗愛 美

譯娜妮焦



《給媽媽的話》

在孤兒院長大的少女——姬爾莎·阿波特，因為文章受到了賞識，因此被一個好心人送去讀大學。不過，附帶的條件是：不可以問那個出學費人的真正名字，而且，必須每個月寫一封信給這個人，報告學校生活。

這本「長腿叔叔」的故事（原名Daddy Long Legs），於一九五五年，在各地也以音樂電影上映，立即一下子成名了，原作是信件，是由一個少女寫給叔叔單方面的信件，是一種很特殊的文章方式。

作者愛麗絲·珍·威伯斯特（Alice Jean Webster）於一八六七年出生於紐約州，她的母親是寫過「湯姆歷險記」的有名作家馬克·吐溫的姪女，她的父親則經營出版社，在這種優裕環境中長大的愛麗絲，於一九〇一年，從巴賽女子大學畢業，在校時，即對文學及經濟學很有興趣，一面寫了許多文章，一面到處去尋訪救濟貧困者社會設施，當時的體驗，對她以後創作「長腿叔叔」

「一書亦有很大影響。」

「長腿叔叔」一書出版時，是一九一二年，當時她三十六歲，威伯斯特於一九一五年與律師結婚，次年生了一個女兒，四十歲時即去世了。

這個故事中的主角萊迪，在貧困的境遇中長大，但是却毫不退縮，有樂天的性格，進了大學之後，也和有錢的萊麗一爭長短，渡過了愉快的學校生活。而且，一直在旁溫和的照顧她的傑比，也就是長腿叔叔又……從這個作品中可以看出威伯斯特衷心的期望著孩子們的幸福，尤其是那些經濟不富裕，家庭不完美的孩子們的幸福。

威伯斯特一面過著寫作的生活，一面擔任改善監獄的委員工作，不斷從事社會活動，「長腿叔叔」續集（原名「Dear Enemy」）於一九一五年完成。

「長腿叔叔」一書中，對於萊迪在大學中學的學科，舉例說出了很多，例如拉丁語、德文、世界史啦，還有數學啦，還有許多兒童讀者無法了解的事，因此，本書把那些科目都省略，將全書改寫的更簡單淺顯、有趣，等到小孩們年紀更大一點，希望再讓他們去讀讀原著。

中書本 紹介物人

◀ 迪策角主
(特波阿・莎爾姬)
寫「叔叔腿長」給
人的信



▲ 友朋的校學
麗 萊

▲ 友朋的校學
莉 莎

▶ 莎莉的哥哥
吉 米



▲ 母伯的場農



▲ 的院兒孤
長院特貝莉



▲ 戚親的麗萊
斯比傑

討厭的星期三……………一

1 上學了……………一五

2 升上二年級了……………六一

3 升上三年級了……………九一



4

升上四年級了……

一一三

5

畢業了……

一二五

後

記……

一四一



討厭的星期三

每個月的第一個星期三。

在「葛麗安之家」會發生些什麼事，你可知道嗎？

走廊上要擦得亮晶晶的。

椅子要擦得光光滑滑的。

床要疊得整整齊齊，就像剛買回來的似的。

就連九十七個小孩們，都要從頭到腳嶄新的像剛買回來的似的……對不起，是像剛洗完

澡似的打扮的乾乾淨淨，漂漂亮亮。

好吹毛求疵的莉貝特院長，對寄放在「葛麗安之家」中的孤兒們說：「等那些議員來了

，如果問話的話，你們就要挺著胸、鄭重的回答：『是的，先生。』或者『不是的，先生。』

，就這樣，明白了嗎？」

「是的，院長先生。」

「聲音太小了。」

「是的。院長先生。」

「又太大聲了。」

就像這樣一遍遍的練習，直到小孩們腰酸背痛、精疲力盡為止。

所謂議員們，就是一群爲「葛麗安之家」出力或是出錢的，自以爲心地善良而臉色難看的人們。

對於孩子中最年長的姬爾莎·阿波特來說，這一天就像是在散步中突然下起了傾盆大雨，趕快回家，却又發現屋頂破了似的手忙腳亂又悲哀的一天。

「哎呀……真是累死了。」

姬爾莎坐在窗戶旁邊的椅子上，長長的嘆了一口氣，從早上五點開始就一直站著，像地鼠一樣不停的忙碌著，還要不停地聽著院長先生的咒罵，如果你，一定也會像姬爾莎一樣的嘆著氣吧！

窗戶外面是一片枯黃的草坪，在「葛麗安之家」圍著高高鐵欄杆的前面，聳立著順山崗起伏建築的別墅，越過了看起來很寒冷的樹林，可以看見一座教堂的尖塔，像筆尖一樣的高

高的聳立在天空中，冬天正包圍著姬爾莎。

「不管怎麼樣，今天總算過完了。」

姬爾莎鬆了口氣似的喃喃自語著，來參觀的議員先生們，似乎還算滿意的要回去了，姬爾莎抬起了身子，凝望著從「葛麗安之家」出去的馬車和車子。

如果我也能等在那樣的車子上……

姬爾莎是一個喜歡幻想的女孩子，有時，她甚至會把真正的事和幻想混在一起，因此而常常被院長責罵，現在她又開始幻想自己坐在馬車裏的情景了。

我穿著毛皮的大衣……戴著插一根羽毛的漂亮帽子……優雅的坐上了馬車……然後，稍稍裝模作樣的吩咐車伕：「送我回家吧！」……然後，就到了在山崗上的漂亮屋子裏……

……然後……然後……

姬爾莎的夢想，到這裏就被打斷了，她怎麼樣也無法想到屋子裏的樣子，當然這也是一定的，可憐的姬爾莎，長到十七歲的現在，却從來沒有到過任何普通人家去過呀！

姬爾莎噲！



阿波特呀！

有一個要幫助你的人啊！

快點，快點，

去呀！

的——
湯米哼著像詩歌一樣的曲子走過去，他是一個頑皮的小孩，是姬爾莎必須常常費心照顧的一個孩子，可是，他却對參加教會合唱團非常的熱衷。

「誰叫我？」

姬爾莎著急的再問了一次，他却仍然用歌聲回答。

等著妳的，

是一個凶巴巴的婦人

她的名字也叫做

莉貝特先生呀！

阿門！

姬爾莎也想要悲哀的叫幾聲「阿門」了，是院長先生叫她！一定不是什麼好事……是
三明治太厚了嗎？……還是那個女議員，發現了誰的襪子破了？……或者是那個小孩淘氣
的惡作劇了呢？

向院長室走去的姬爾莎，只很快的看到了那個最後離開的議員一眼。

（一個個子好高的人。）

當時，她只這樣想到。

議員先生走出了大門，和等在那裏的車子打了個手勢，開動的車子上的車燈，將議員的
影子照在屋子的牆壁上。

脖子長長的，戴著黑漆漆的帽子。

手、腳也是細細長長的晃著，好像蜘蛛在跳舞似的。

想到這裏，姬爾莎感到好笑起來，因為她原本是個開朗的女孩子，一下子便把剛剛還在
擔心院長責罵的沈重心情，忘得一乾二淨了。

當她走進院長室時，很意外的，莉貝特先生竟十分的客氣。

「哪！請坐下來。」

當姬爾莎忐忑不安的坐下的時候，正好一輛車子在窗邊開過去了。

「剛剛那位坐在車子裏的議員，你看到了嗎？」

該怎麼回答才好呢？為什麼會問這種問題呢？姬爾莎心裏一面納悶著，一面回答：

「是的，只看到背後和戴著帽子的影子。」

「那個人非常的有錢，對我們這裏來說，他更是值得感謝的支助人，並且，他還曾經幫助好幾個男孩子進大學讀書，而且他曾經這樣說過：

『希望不要告訴孩子們我的名字，只要好好用功讀書，變成一個有用的人，那就是比什麼都好的報答了！』

是多麼偉大的一個人啊，不過，他所照顧的只有男孩子而已，因為，他曾經這樣說：『我討厭女孩子。』」

姬爾莎眨了眨眼睛，心裏想著，奇怪院長為什麼要說些和自己毫不相干的事。

「可是，現在……」

院長先生忽然改變了口氣說著：

「議員先生們在會議中，談到了你。」

就是這件事了！

姬爾莎頓時緊張了起來。

「你也知道的，在『葛麗安之家』待到十六歲就必須離開，至於妳則是比較特別的，由於妳的成績很好，才特准妳留在這裏，到村子裏的女子學校去讀書，對妳是特別優待的了。」

莉貝特院長每重覆說到「特別」兩個字，就「特別」的加重語氣。

「不過，妳的舉止行動並不算太好，因此，不久後妳也就不去那個學校了，這樣一來，當然啦，『葛麗安之家』也就沒有責任再照顧妳了，可是妳仍然繼續留在這裏過了兩年多的時間了。」

院長先生似乎忘了在這兩年間，姬爾莎代替了佣人，做了許許多多的雜事。

「在會議中，他們就詳細調查了你一番。」

莉貝特院長說著，就用骨碌碌的眼睛瞪著姬爾莎。

（好像受到審判了似的）

姬爾莎這樣想著。

「因為沒有爸爸媽媽，你必須自食其力，不過，你的成績仍然十分出眾，尤其是英語特別的好，學校的老師也來了，還讀了你的作文：叫做『討厭的星期三』。」

姬爾莎嚇了一大跳，這可真是沒辦法了，一定要被審判了。

院長先生瞪著縮起身子的姬爾莎繼續說：

「你寫那種文章，竟是諷刺照顧你的『葛麗安之家』的！不過，也許這正是帶給你幸運的，剛剛回去的那個有錢人，似乎覺得你那篇文章很有趣，竟然還要送你進大學……是他這樣說的。」

「進大學！」

姬爾莎真是無法相信。

「因此，他對你有些要求，現在你好好聽著，好嗎？那個人希望你成爲一個作家。」

「作家？」

腦子裏一片混亂的姬爾莎，呆呆的重覆著院長先生的話。

「作家……就是寫許多話，編成一本書的那種作家嗎？」

「當然啦，你是不是能成爲那種人，我可不知道，不過，那個人反正就是要給你足夠的學費和住宿費，此外每個月還要送你三十五塊錢美金當零用錢。」

（三十五塊美金！）

姬爾莎真想照照鏡子，看看自己現在的樣子，現在的我一定露出了暈頭轉向，不知所措的表情吧！

「那些錢將由他的秘書每個月送到妳那裏去。」

（秘書！）

姬爾莎心裏暗自嘀咕著，所謂秘書，就是做一些忙碌或是偉大人物助手的工作，在姬爾莎認識的人當中，還沒有任何一個人是有秘書的呢！那個高個子的人，不知是多麼忙碌，多麼偉大的有錢人啊！

「收到了錢之後，你一定要寫封信。」

「是道謝的信之類的吧！」

「不是的！那個人最討厭談到錢的事，你只要隨便談談你在學校的事、住宿舍的事，還有朋友們的事就可以了。就當做你爸爸還活著，寫給爸爸的信一樣的吧！」

